

ՄԵԶՄՈՒՄԻ

DIRECTION
DU JOURNAL
MEDJMOUA-IAHBAR
65 Grand'Rue de Péra 65

ԱԻՊՄԻ

مجموعه اخبار

بك اوغلي تقسيم جادهسى ٦٥

Հաղթական միութալիդ խուսուսաթ իշխն 3. ԹՕԼԱՅԵՆԱ միւրաճաաթ օրուսա — Իտալիա միւր Պէյօղլուսա ծառոտէի քէպիրոտէ 65

ԱՍԻԹԱՆԷ 3 ԹՈՒՆԻՍ

ՊԱՏԱՍԽԱՆ ԱՌԱՎԱՅԻՆ

Կարդացի պատասխանագրերնիդ, որուն անպատուարեր լեզուն, Ձեր սրտնեղութենէն ուրիշ պատճառի վերագրել չուզեցի: Վասն զի այդ յօդուածնիդ կը համեմէք իմ հասցէիս ուղղուած զանազան անհամ տրեղոսներով, որոնք եթէ պազարեամք մտածելու ըլլաք, անշուշտ դուք ալ հիմա անվայել կը գրառնաք Ձեր բերնին ու գրչին: Բոլորովին մոռցած ըլլալու էք գրական հրապարակի պատշաճութեան կանոնները: Մինչեւ անգամ անտես ըրեր էք լեզուի քերականութեան կանոններն, որով և տէր բայի, նախդրի սխալներու շնորհիւ անհասկընալի կ'ընծայէք յօդուածնիդ, բայց աստի գործած գաղղիական ոճերնուդ մէջ ածականը գոյականի տեղ կը գործածէք. ինչո՞ւ:

Անփորձ կ'անուանէք զիս, բայց չեմ գիտեր թէ անփորձը ո՞վ է:

Ձեմ հասկընար ի՞նչ սկզբունքով կուգաք հրապարակաւ յայտարարել թէ Օրթագրելոցին միայն Միջազգիկ եկեղեցիին վրայ կրնայ գրել: Տրամաբանութիւննիդ սխալ է և բոլորովին կը մոռնաք ժողովրդապատկան եկեղեցեաց վրայ ունեցած հասարակական իրաւունքնիս: Արդար քննադատութիւն մը ուսկից ալ ըլլայ, միշտ ընդունելի է արդարասէր անձանց քով:

Ձեր գրութենէ կը հասկըցուի թէ գրածիս սկզբնապատճառը սխալ էք մեկնելու Ո՞վ կ'ըսէ թէ Օրթագրելոցին և Հասարակութիւնը մոռցեր է յիշատակած Դէմքերնիդ: Խընդրեմ սակայն անկեղծութեամբ ըսէք, կարելի է՞ միշտ գտնել Սըրմաքէ՜ մը, Սարեան մը, Միաբանութիւններն ալ հասարակաց օրէնքին առջեւ հաւասար են: Դար մը պէտք է որ նորէն այդ տեսակ Անճաւարութիւններ ունենան: Անտոնեան կամ կրկին Միթարեան Միաբանութիւնները հանապազ չեն կրնար առձեռն պատրաստ ունենալ Հ. Աթանաս մը, Ալիշան մը, Այսոյնեան մը:

Ձեր գրութենէ իմացայ Ձեր և Թաղակաւնաց մէջ գոյութիւն ունեցած թաքուն անհամաձայնութիւնը: Երբեք է պայքարնիդ, անորոշ և ուռուցիկ պատճառաբանութիւններ կը թուէք կարծելով թէ դիմացիննիդ Նորընժայի մը երկկողմութեամբ կուլ պիտի տայ:

Ըսածնիդ:— Բէ անցեալ տարի Հոգեւոր Տիրոջ մէկ բարձրագոյն հրամանովը՝ Չատկահան տոներու հանդիսադիր եղնր էք. թէ դրամ չէք առած և Անտոնեանք Օրթագրելի եկեղեցիին վրայ կը գործադրեն, և այլն: Ի՞նչ անոնցութիւն ունին իմ գրածիս հետեւիդ: Եթէ Եսեւ թէ Թաղական Խորհուրդը զմիաբանութիւնը չէ հրաւիրած, հետեւաբար չէիք ուզած զալ և ներկայ գտնուիլ եկեղեցական հանդիսութեանց:

Եկեղեցին այսպիսի անհիմն պատճառաբանութիւն չի կրնար ընդունիլ: Թաղ. Խորհուրդը իրաւասութիւնը միայն իրենց բանակցութիւններուն ժողովարարէն և մատակարարական խնդիրներէն անդին չ'անցնիր: Եսեւ ինչ կայ:—

Ըստ կանոնական իրաւաբանութեան այն հաւաքական Մարմինները (իմա՝ Վանական Միաբանութիւնները) Բարեպ. Ընկերութիւններն որ տեղական Եպիսկոպոսի անմիջական իրաւասութեան ներքեւ կը գտնուին, պարտական են ներկայ գտնուիլ Հայրապետական Պատարագին կամ Հովուական Այցելութեան, երբ մանաւանդ Պատարագը կամ Այցելութիւնը Վանքին սահմաններու մէջ տեղի ունենայ:— արդ Անտոնեանք նոյն օր պարտական էին ներկայ գտնուիլ: Իրենց սիրտը և ոգին այն մանր մուկը հակառակութիւններու հանդէպ անթափանց ընեղով: քանի որ իրենք տեղական եպիսկոպոսէն կախեալ են: Այսպիսի դիտողութիւն մը չէի կրնար ընել եթէ որ կրկին Միթարեանց Մայր Վանքը Օրթագրել եղած ըլլար, վասն զի այս երկու Վանքերն ալ ուղղակի Հաւատոյ Տարածման Ընկերութենէ կախում ունին և Հովմայ Գահանայապետին անընդմիջական իրաւասութեան ներքեւ կը գտնուին:

Կաթողիկոսական և Պատրիարքական Փոխանորդին անձին վրայ չէր խնդիրը, այլ՝ սկզբունքին, վասն զի Թաղ. Խորհրդին պատճառաւ անտեսել այս կանոնը, ներելի չէր, քանի որ գայթակղութիւն կը ծնի: Բերացին և ուրիշները չեն կրնար գիտնալ Ձեր և Թաղ. Խորհրդոյ վէճը:

—Եկեղեցասիրութիւնս պէտք էիք մանաւանդ թէ գովել Վերպ. Հայր, և ո՞չ թէ զիս յանդիմանել: Իւրաքանչիւր ոք վճիռ մը արձակած ժամանակ նախ և յառաջ ինքն

պէտք է որ այդ վճիռն հպատակի. եթէ պարզ արտահայտան մը, խօսելէն և գրելէն աւելի եթէ անգամ լեզուն և սասն չորս անգամ դիմը դարձրել պէտք է, հապա Վանական Վարդապետ մը յիշօրէն խօսելու և գրելու համար, քանի՞ քանի՞ անգամ լեզուն և գրչիւնը դարձնելու է: Դո՞ւք դատեցէք և վրձնեցէք:

ԲԵՐԱՑԻՆ

113 Յուլիսի 96

ԽԱՐՈՅԿԱՆ ԱՌԱՄՆԵՐ

1.— Ծշմարտութիւնն բարոյական աշխարհի արեւն է. կրից, ատելութեան, նախանձու ամպերը կրնան ծածկել զայն, բայց չեն կրնար մարել:

2.— Դերազանցապէս երջանիկ օր մը կայ քրիստոնէին համար, իւր դիւրարեկ կենաց վերջին օրն է այն:

3.— Այս մը հաղոյ, կտոր մը մետաղի վերայ անդու խնամք կը գործադրան մարդիկ, իսկ ժամանակն որ յաւիտենականութիւն մը կ'արժէ՝ կ'սպաննեն զայն առանց խղճահարուսեան:

4.— Վսեմ փառասիրութիւն մը կայ քիչերու յատուկ երկնից փառասիրութիւնն է այն:

5.— Սէրը գիտէ տառապիլ: Եսամոլութիւնն ամենէն անպարկեշտ միջոցներու առջեւ չ'վարանիր խուսափելու համար տառապանքէն:

6.— Հաճոյքն ոգելից ըմպելի մ'է որ նախ կ'արբեցնէ և յետոյ կ'անասնացնէ:

7.— Ժողովրդեան առաջին դափնին անոր է որ զայն կը խաբէ:

8.— Տխուր ժամանակներ յորս դպրոցը հեռի բարոյականութեան բոյներ լինելէ, Լըրբութեան և անպարկեշտութեան որջեր են եղած:

9.— Ամէն ոճիր կ'սպասուի անկէ որոյ դատարարութեանէն արտաքսեալ է կըրօնը:

10.— Անարժան եկեղեցականն գաւադութիւն մ'է եկեղեցւոյ դէմ:

11.— Աշխարհի ամէն հրապոյրներն կը նուազին, կը մարին տակաւ: Երկնից հրապոյրքն միայն կը մնան միշտ թարմ և կ'աճին տակաւ, որչափ աւելի կը մօտենայ մարդ գերեզմանին:

12.— Բարիներու սիրտն սրբավայր մ'է խաղաղութեան, չարերու սիրտն անդունդ մ'է մշտամուռնջ փոթորիկներով ալեկոծ:

13.— Սրբազան ատենախօսն երկնից ու երկրի միջեւ կախուած ջահ մ'է՝ տգիտութեան, սուտերու, միջորութեանց խաւարին

մէջէն ճանապարհորդող մարդկութեան առաջնորդելու համար: Վայ այն սերնդեան որոն մէջ կը մարի այդ ջանն աստուածապաշտ:

14.— Անկրօնութեան գլխաւոր պատճառներէն մին կրօնի ահաբեկի տգիտութիւնն է: Իւր ամենէն շատեալս թշնամիք հազիւ կարգացած են Պօլսէի Դամբաստանները և Մասիյեօնի Փոքր Քաղաքները, և սակայն ինքզինքնին մէջմէկ Սիւարէզ կը կարծեն: Ո՞վ իմաստակ խաբէութիւն:

15.— Չարերը երախտագիտութիւն չունին:

16.— Երախտագիտութիւնը սուրբերու առաքինութիւնն է:

17.— Ո՞րքան մարդիկ կան արտաքուստ պարկեշտ կարծուած, որոց սիրտը զազիր ոճիրներու կեդրոնն է:

18.— Ներքին առաքինութիւնն է որ կ'ստեղծէ ճշմարիտ յառաջադիմութիւն և ո՛չ արտաքին երեւոյթք: Ո՞վ կրնայ տարակուսիլ թէ Միջին Դարու պարկեշտ և բարեպաշտ գիւղացին աւելի յառաջադիմութիւն ունենայ քան տասնիններորդ դարու ազնուականն ծոյլ, նենգամիտ և ամպարիշտ:

19.— Բոլորովին պաճառամիտ ըլլալու է մարդ չհասկնալու համար որ աւելի լոյս և յառաջադիմութիւն ունի տգէտն սրդարասէր և ուզիղ քան գիտունն անիրաւ և անպարկեշտ:

20.— Անբարոյականն գիտութեամբ զարդարեալ չորի մ'է ոսկւով և գոհարներով բեռնաւորեալ:

21.— Սիրէ՛ աւելի յանդիմանուիլ ու պատժիլ առաքիններէ քան պսակուիլ մոլորներէ:

22.— Ապերախտութիւնն եթէ չկարենայ ցամաքեցնել բարերարութիւնը, կը նսեմացնէ զայն:

ՀԱՄԲԱՐՈՒՄԻ

ԱԶԳԱՅԻՆ

Չըգան հումաւ իրենցսի կիւնիւ, Գառնը քէօյիւնտէ վէնէտիկ Միսիթարեան թարիգաթը մէքթէպինին թէվգիթի միւքեաֆաթ զլյնէթի, Կաթողիկոս-Բաթրիգ ըրեթպէթու Ազարեան էֆ. հազրէթլէրիւն թահթը ըրեապէթլէրիւնտէ օլտուղու, վէրուհանի վէծիսմանի խալիլ գէվաթը միւքթէպէրէ վէֆա միւքալար հազրը պուլունտուգլարը հալտէ, սուրէթի միւքթէմէլէտէ իճրա իտիլմիլ տիր: Գալաթա բօսթալանէսի միւտիրի Անտոն էֆ.նին մախտուսու Յոսէֆ Քէօսէեան, Միլլերեան վէ Աւետիսեան նամ չակիրտլէր պիրիննի տէրէճէ շահատէթնամէտէն պաշգա աթուս միտալեալար ալմըլար տըր:

Միւսմալէյն Անտոն էֆ.նի, մախտուսու նըն իհրազ իթտիկի մուվաֆֆազլէթտէն վէքէսպ իյլէտիկի թէրազգըեաթտան սուսանը թէպիրիլէ պէրապէր, պու կէննին, միւսթազպէլէն միլք ու միլլէթէ ֆայտէլի պիր զաթ օլաճաղըն՝ ախլէտգ վէսայ ու զայրէթինին տէլալէթ իթմէքտէ իտուկինի պէեանտէ թէրէտտալա իթմէքիզ:

Հիւրմէթու Ներսէս Վ. Բաբազեան իւրաքընտան եարընքի բնչչնչպիհ կիւնիւ Սէն-Լուի քիլիսէսինտէ ֆրանսըզնա լիսան իլէ վէրիլէճէկինի եաղտըղմիզ քարոզուն՝ ալաթուրգա սաաթ եարմ ըստտէլէրինտէ իրատ օլունճաճը մուսախարէն թահզըգ գըլընմըլ տըր:

Օն իւչիւնիւ Լէօն Բաբա հազրէթլէրինին, պու տէֆա, Գիլիսիլէրին իթլիֆազընա տաիր նէլը իթտիլէրի մուֆասսու պիր կոնքալը, էհէմմէթինէ մէպին եարընտան իթպարէն զազէթաճըզա նէլը պաշգա ճաղըմըզը իլան վէ պէեան իտէրիզ:

ԽԱՐԻՃԻՅԷ

Չըգան բնչչնչպիհ կիւնիւ 100տէն գիւտտէ ինկիլիզ հարպ սէֆինէլէրի, էքսէրիթի մաքինալարըն թէճրիւպէլէրին իճրա իթտիլէտէն սօնրա, պիր վազըթտա Բօրսմութ լիմանընտան հարէքէթ իթմիլէր տիր:

* * * Ըօմատա չըգան Գօրրիլէրէ զազէթա սընըն ըրվաթէթինէ նէպարէն, կէլէճէք սօն պահարաւ իթալիա գրալը, իմքէրաթօր Վիլհէլմէ, Վէնէտիկէ վուգու պուլան գիւտտէթինէ մուգապիլ ինտալի գիւտտէթ իտէճէք տիր:

* * * Ախրիլէն Բէթրէսպուրի լիմանընտա պուլունմուչ օլան իքի Ալման գըրհլըսընըն գօմանտալարընը Բուսիա պահրիլէ պաշ գօմանտանը կրտտիւգ Ալէքսիս Ալէքսանտրօվիզ գապուլ իտիպ, մէքթիւր գըրհլըլաբըն Բէթրէսպուրի լիմանընտա պուլունտուգլարընտան տօլանը պէեանը մահզուգիւնէթ, վէ սէֆինէլէրի գիւտտէթ իտէճէկինի իֆատէ իթմիլ տիր:

Իրթէսի կիւն միւսարիլէյն, կրտտիւգ Սիրիլ Վլաաթիլէյն, ամիրալ Քրէմլը վէ իքի եաթլըն հարալը պէրապէր օլարազ, Ալման սէֆինէլէրինի գիւտտէթ իտիպ, պու սէֆինէլէրին մէքթիլ լիմանտ մուվաթլէթլինին խաթըրտա գալաթընա տաիր պէեանը իւսիտ իյլէմիլ, վէ կուսն տիւգիւն հիյնի ազիլմէթինտէ, ս' ըրին մուգլաաթը թարաքընտան Բուսիա իմքէրաթօր տըր: Կրտտիւգ, Ալման ամիրալը գըեաթէթի կիւնիլմիլ տիր:

Ալմանիա սէֆարէթիտանէսինտէ քէլիտէ օլունտան գիւտտէթտէ, սէֆիր բրինս տը Բատօլին՝ Բուսիա իմքէրաթօրընըն սընչէթինէ պատէ թէքլիֆ իթմիլ, վէ Բուսիա պահրիլէ էքթեանը հարպ ըլիսի ամիրալ Քրէմլը տալի իմքէրաթօր Վիլհէլմին սընչէթինէ իտարէի ագտահ իյլէմիլ, վէ Բուսիա իլէ Ալմանիա պտհրիլէրի արաքընտա հիւսնի իթիլաֆ թէմէննիսինտէ պուլունմուչ տուր:

* * * Եունան հարպիլէ նէպարէթի՝ պիւեիւք ապէրի թալիմէրին րուսի յուլիսինին Չիսինտէ իճրաքնա գարաթ վէրիլմիլ տիր: Եունան գապիթանընըն թէրֆիլ ըրեթ-

պէլէրի տէրալսթի միւգաքէրէ օլտուղու հալտէ, էքսէր գապիթան՝ իշպու թէրֆիլ ըրեթպէլէրէ գարըն կէլաթլէրինտէն, շիմտիլիք պուստան սարֆը նազար իտիլմիլ տիր: Ասաքիլին թէնսիգաթը ճէտիտէսի իշին վէլիլ ահտ թարաքընտան թէֆիլիւթ իճրա օլունճաճ, վէ պու թէֆիլիւթ իւչայ գտտար իմթիտալ իտէճէք տիր:

Եունան թօրթիլ իսթիմպօթլարը, թալիլիլինէ տէվամ իտէրէք, Գօրնէթ պօղազընտան կէլմիլէր տիր:

* * * Էսպազ Թրանսա ըլիսի վիւքէլաաթը միւսինն տիւգ տը Պրօկիլ, պիր ըիսալէ նէլը իլէ, Թրանսա բօլիթիգա խարիճիլէսինին Վալիլիլթօն գապիլէթ օսունտան պէրու լիւզումընտան գիւտտէ ֆաալի պիր մէսլէք իթթիլազ իթմիլ օլտուղու էֆթեարընը պէեան իյլէմիլ տիր: Միւսմալէյնին իտտիա սընճա, Թրանսա, Բուսիանըն Գըրըմ մուհարէպէսինտէն սօնրա թութմուչ օլտուղու վէ Մ. Թիլէր իլէ մարէլալ Մահ-Մահօն թաքընտան թութմուչ օլան իկիլիւք մէսլէքինի թութմուչ օլալ իտի, քէնտիսի իշին գաթ գաթ էյի օլուր իտի: Տիւգ տը Պրօկիլ, Թրանսանըն, միւսթէմիլքեաթընը թէվալ, վէ Բուսիա իլէ ագտը իթթիլազ իթմէսինի թազպիհ, վէ Թրանսանըն, Բուսիա իլէ, ալէլիսուսուս ումուրը շարքիլէ խուսուսընտա պիր չօգ ատալէթ սէպէպիլէրի պուլունտուղունու պէեան իյլէմիլ տիր:

ԹԷԼԵԿՐԱՖԻՅԷ

Բօմա 13 յուլիս.— Պու կիւն խարիճիլէ նէպարէթինէ կէլէն պիր թէլիկրաֆնամէլէ կէօրէ, Հապէլ գրալը, իթալիա իլէ միւսալէ. հանամէ ագտ օլունմատրգա, իթալիալը էսիրլէրի ագտ իտէմէլէճէկինի Բաբա հազրէթլէրինին հէյնէթի մէպուսէսինէ պէեան իյլէմիլ տիր:

Պուհրանը վիւքէլա տէվամ իյլէեօր, Տիւն իսթիլիլ իտէն վիւքէլա արաքընտա միւգաքէրաթ վուգու պուլունտուր:

Ժէնէրալ Բէլու, հարպիլէ նէպարէթինի գապուլ իթմէք իշին, միւսարիլաթը ապէրիլէ պիւտմէսինին Չիսիլմիլտան 246 միլետօնա խալաղ իտիլմէլինի թալէպ իյլէեօր:

Պուհրանը վիւքէլա եարըն խիթամ վէրիլմէսի ումուսի մէմուլատ օլունտուր:

Մատրիտ.— Թէպիլիլաթ սարֆ օլունմազ իւրէ Իսթանիա հիւքիւմէթի 140 միլետօն բալա թալալիս իյլէմիլ տիր:

Գուպատան ալընան թէլիկրաֆնա կէօրէ, իսթանիա ապէրի միւտանընտա գուհուր իտէն ոարը հուսմա խաաթալը քէսպի շիտտէթ իյլէմիլ տիր:

ԹԷՎՃԻՀԱԹ

Ճէգաիրի Պահրը Ուէֆիտ վիլաեթի վալի մուսպիլիլիլ. Ատանա վիլաեթի վալի մուսպիլիլ Սիւրուրի պէյ էֆ. հազրէթլէրինէ:

Մէտրիֆ նէգարէթի էնճիւմէնի թէֆթիւզ վէ մուսթէնէն ազալը՝ էնգարէ նուֆուս նազըրը թահիր էֆէնէ. խարիճիէ նէգարէթի աւմուրը թիւճճարիէն գալէմի միւմէյնիլիկի՝ Պապը Ալի իսթիլարէն օտասը մուսթիւնէրինտէն Նուրի պէյնէ. Բէօսթէնէն չէնպէնտէրիտէն սիգանչէնէրիկի՝ թահիրաթը խարիճիէն գալէմի խիւլէֆապընտան Հագգը պէյնէ թէֆթիւզ պարսլումուշ տուր:

Տ Ա Ր Ի Լ Ի Յ Է

Բէսմի. — Սանէլի գուտրէթ վաւէի հագրէթի խիւլաֆէթէնահիտէ էնգարէ, խիւտալէնտիկեար, Մուսուլ, Հալէպ, Թրապիզոն, Գոնիա, Պիթլիս, Մամուրէթ իւլ Ազիզ, Տիեարպէթի, Էրզրում, Գասթէմոնի վէ Ատանա պիւսթէթիւնիտէ տախի իւմնու սասիլին պէր քէմալ օլտուղու՝ մագամը Սատարէթէ յուլիս 1 թարիխիլէ վերուտ իտէն թէլիկրաֆլարտան աւելըմը տուր:

— Եամ վալիսի սապըգ Օսման Նուրի բաշա տիւն Տէրիսաատէթէ մուվապըլէթ իթմիլ տուր:

— Տիւն Ֆրանսըզլարըն էլվմի մախսուսու օլտուղունտան, Ֆրանսա վէ Ջուիցէրիա թէպասառ սէֆարէթիւնէնի պիւսթէթ սալունտա թօրամըլար տուր: Եէհրիմիլտէ մուգիմ քեաֆթէյի Ֆրանսըզլար, էգճիւմէն միլլէթ մէպուսու Մ. Լէօն Սէլիէ, Իւնիօն Ֆրանսէզիւն իշիսի Մ. Պէրժէ, Թուզրի, Ժիրօ, Վիթալ Կիւնէ, Վանտէօլր, Ալիանա Ֆրանսէզիւն քեաթիպի Պօսի, Մ. Կրանէ վէ սաթի միւթէպէրան հագըր պուլունմուշար տուր:

Ալաֆրանկա սաաթ 10 պուշուգտա Մ. Գանպօն, իշֆագաթընտա Մօնսէնթօր Պօնէթի իլէ սէֆարէթ միւսթէլարը Մ. Պուլանիէր, Ժէնէրալ Գօնօլօս Մ. Կապէ, սէֆարէթ աթալէ միլլէթի Մ. Վիլար, սէֆարէթ քեաթիպիլէրի, թէրճէմանլարը վէ մաւէթ վարօրարընըն գօմանտանլարը օլտաթ իշէրի կիրմիլ տուր: Մ. Սէլիէ մէվլիէնէ միւնասիպ պիր նութգ իրատ իտիպ, Մ. Գանպօն տախի զաւէթ միւսթէթի պիր ճէվապ իլէ մուգապէլէ իլլէմիլ, վէ խիթա մընտա, շիհիլ իրամաթ վէ թէմէնիլաթընըրը Բէիսի ճիւմնուր հագրէթիւնէն թէպիլիլ իթիլիմտէ, պուրատա Ֆրանսաա վէ քեալէթ իտէնլէրին էյի Ֆրանսըզլար օլտուղլարընը, վէ Ֆրանսանըն, Տէրիսաատէթ տէ մուգիմ թէպասաթընտան տօլաթը թէֆալիսիլ իտէպիլէնէկիւնի պէստն իտէպիլէնէկիւմ տէմիլ, վէ սէֆիրի միւլարիլէյնի սօն սէօզլէրի ալըլլանմըլ տուր: Պուսըրատա Ֆրանսա թէպասաթ, սէֆիր ճէնապիլիւնէ կատիկեարը չիւքրան օլմագիւզրէ սէնաաթ քեաթանէն կաթըմըլ պիր հէտիւնէ թագտիմ իթմիլէր տուր:

Թէլիլիֆաթը ումումիէն նազըրը Միւնիլի վէ տամաթըն Եէհրիկեարի Մէնէմէտ բաշալար, մապէյնի Հիւմանուստան, վէ Սատալիլ իլէ խարիճիէն նէգարէթի թարաֆըն:

տան խարէտտին պէյ վէ Կիւլլուպէն Միւքալէ էֆէնտի հազարաթը, սէֆարէթիւնէնէն ազիլէթիլ, սէֆիր հազրէթիւնէնէն վազիմի թէպիլիլ իլլա իթմիլէր տուր: Էյլիլիլ Օսմանը գարազօլ սէֆիլիլիլտէն 21 բարէ թօր աթըլարը կիպիլ իմանմըլտա պուլունտան Ֆրանսըզ վարօր վէ սէֆիլիլիլ իլէ սէֆարէթիլիլ մաւէթ վարօրալար տալի պանտէրալար իլէ տօնաթըմըլ տուր:

Իւնիօն Ֆրանսէզ տախիլիլտէ սէֆիր հազրէթիլիլիլ շէրէֆիլիլ պիր մէլլուպաթ զիւսթէթի թէթիլ օլունուպ, սէֆիր իլէ մօնսէնթօր Պօնէթի, սէֆարէթ վէ գօնսօլաթ մէմուրարը վէ սաթի միւթէպէրանը թէպասա հագըր պուլունմուշ, շարգիլէր օգուլմուշ, մուգիլա իլէ Կիւլլէ հալալար շալըմըլ, վէ նութգլար իրատ իտիլիլ տուր:

Պէյօղլունտա Ֆրանսըզ խանէ վէ մաղալարը թէպիլիլ վէ Կիւնէ թէնվիլ Գըլընպ, Թէրէպալը վէ Գօնքօրտիա թէպիլիլտէնտա տախի ֆէվլէլաւտէ շաշալը լուպիկեաթլար ինրա օլունմուշ տուր:

— Սուատ պէյ իսթիլտէ պիրի՝ Երկարա քեազըտը վէ քիպիլիլ ֆապիլգասը թէպսսիսի իլին հիւքիւմէթի Սէնիլէտէն միւսաատէ իսթէմիլ տուր: Հասըլաթտան Երկգտէ 20 ինի Տար իւլ Եէֆագաւա թէրքիլիլ մէկի վատ իլլէմիլ տուր:

— Սըրպիա սէֆարէթի պալ թէրճէմանը Մ. Թէրիսան՝ ալվալը սըհիլիլտէ սէպէպիլիլ հիւքիւմէթի մէթպուլէնտէն պիր այ մէլլունիլիլտէ ալմըլ տուր:

— Բուսիա իմքէթաթօրունըն իշսմի թէթէվլիլիլտէն հազր պուլունմուշ օլան իթիլիլտէ զաթօնլու զալէթ մուսթիլիլիլ շէհրիլիլ կէլիլ օլունպ, իթի հաֆթա պուրատա գալաւաղլար տուր:

— Եէվլէթիլիլ վարօրը թամիր իլին Պէյրուլտան Տէրիսաատէթէ կէթիլիլտէ տուր:

— Ավսթրիա սէֆիրի տիւն Պապը Ալիտէ խարիճիէն նազըրը բաշա հազրէթիլիլիլ կէօրիւլմըլ տուր:

— Ֆէրիլիլտէն Կիւրճի իւսթիլիլիլտէն մէթթէպի կաթընտա վագը արատա էրքէթ շօնուգլարա մախսուսա պիր Պուլկար մէթթէպի ինչա գըլընմագ իւզրէ էվլէթի կիւնտէլիլտէ պալանմագտա իթէն, մէզպուրէ իւսթիլիլ չիքեաթիլիլ իւզրիլիլտէ մէլիլաթ թաթիլ իտիլիլ, վէ քէֆիլիլտէ Պապը Ալի. էն ինչա օլունմուշ տուր:

— Սըրպիա սէֆիրի էվլէթի կիւն Ֆէնէրտէ Բուլ թաթիլիլ էֆ. Եր զիւսթէթ իթմիլ տուր:

— Բէթիլիլտէ սէֆարէթի աթալէ միլիլիլ շէմիլ պէյ շէհրիլիլտէ կէլիլ տուր:

— Թրապիզոն հալալտանէլիլտէ պուլունտան 60 նէֆէր կարտիան 30 նէֆէր մուա. վին իլալէթիլիլ գարար վէրիլիլ տուր:

— Հալէպ Ֆրանսըզ Եէնի գօնսօլօսու Մ. Բանիօն մալէլիլ մէմուրիլիլտէն մուվապըլէթ իթմիլ տուր:

— Սըր Վիլսընիլ Գալեար 15 կիւնտէն շէհրիլիլտէ կէլիլտէ տուր:

— Տիւն թասթիլիլ Տիւնու գօմիսիօնու Մալիլիլ նէգարէթիլիլտէ իթմիլա իտիպ, խայի վագը ինրա միւզաթէրաթ իթմիլ տուր:

— Ըրիլիլտէ գօմիսիօնու հէյնէթի ումուս միւնէսիլիլ էվլէթի կիւն վուգու պուլան

իթմիլալտա, էն էվլէլիլ իթմիլա միւթէպիլիլ գօմալալաթ թիւճճարիլիլտէն միւզաթէլիլտէ մէմուր գօմիսիօն իւրօրընըն թէտգիլիլտէ պալանաթագ, պուլուն 3—4 մատտէսի իլէրուտէ թէթար թէտգիլիլտէ իտիլիլտէ իւզրէ տալի մատտէլիլտէ քեաթիլիլտէ գապուլ օլունմուշ տուր: Գօմիսիօնու կէլիլտէ քէնչէնչիլիլ վէ Եա ճուսա իրթէսի վուգու պուլանագ իթմիլալտա, մէզթիլիլ վարօրունտի հէր մատտէլիլիլտէ թէթար թէտգիլիլտէ իլիլիլա իտիլիլտէն սօնա, սէյրի սէֆալիլ միւնէլիլիլտէ միւզաթէլիլտէ մէմուր իթիլիլտէ գօմիսիօն թարաֆընտան թանգիլիլտէ օլան իւրօրուն թէտգիլիլտէ պալանագ տուր:

— Մալիլիլ նազըրը բաշա հազրէթիլիլիլ նաթիլալը կէլիլտէ, տիւն, մագամը ալիլիլիլ թէլիլիլ պուլունմուշար տուր:

— Պուլկարիլիլտէ էմարէթի թարաֆընտան ագտը թամիլ իտիլիլտէ օլան 30 միլիօն ֆրանկը իսթիլիլտէ գաթիլիլտէ ագտ օլունտուղու Սօֆիատան կալըմըլ տուր:

— Գուտըն հալա կալըլա թէնվիլիլ իմթիլիլտէ իսթիլա իթմիլ էլիլտէ Եուսուֆ Նալօն վէ Ապտ իւլ Գէրիմ էֆ. իլիլ մէրճիլիլտէ միւրաւաթ իթմիլիլ տուր:

— Պօզնա տա Տիւնու թաթիլիլտէ մէմուրը Ագարեան Գառնիկ էֆ. հագգընտա, հասըլաթտան զիւմէթիլիլտէ ֆալա ալլէ կէլիլտէ վէ սաթի չիքեաթիլիլտէ հալիլ օլտաթ մալէլիլ էլալիլտէն Պապը Ալիլիլտէ պիր իսթիլտա կէօնտէրիլիլ տուր:

— Պիր զէմանտան պիրու Մուրատ Եամ շախսըն Մըսըրտա չըգարմագտա օլտուղու Միգան Եամ զալէթիլիլտէ պուլ քէրէ իլլա իտիլիլտէ, վէ շախսը մէրգուլիլտէ տախի, տիւն օլտուղու տիւն խաթալը պիւթիւն պիւթիւն մէյտան չըգարմագտա Մըսըրտա խարիճիլիլտէ թարա վէ իսթիլտէ քըլընտըրը թիւրքէ զալէթալարտա օգուլունտա տուր:

— Գալաթտա թաթիլիլտէ օլան իլիլ. իսթիլ. Եալօվա վագըրտանտա մէթիլիլ օլտուղունտան աւելըլտըրը իգաւաթ կալընտուր:

— Խաթէլիլ Եէհուտի մէզպուրընտա պիր Եէհուտի ճէնագէսի կէթիլիլտէ Իթէն, պալըլար պիւս սէպէպ թալաթըլտուրտան, զալըլա կէթիլիլտէ, թալաթան. լարտան 8 թիլիլտէ տէրտէս իթմիլ տուր:

— Մէտէն Եամ Նէմիլ վարօրըլա շէհ. իլիլիլ կիլիլտէ 50 իլլալիլ կիրտիլիլտէ իսթիլիլտէ քէնչէնչիլիլտէ մէմուրիլիլտէ իտիլիլտէ թարաֆընտան կէթիլիլտէ տէրտէս իտիլիլտէ տուր:

— Տիւն կիւն Գուլկունմուշա տէրէ իլիլտէ հարիլ գուհուր իթմիլ տուր:

— Իլլալիլտէ պիր իսլամ գատըն տէմիր Եօլու վալիլունտա օթուրմագ իսթիլիլտէ սըրատա, գաթար Եօլա չըգարմագտա, պիլալիլտէ Եօլուն իւզրիլիլտէ գալըլ, բարձալիլտէ, վէ իլլալիլ-Գալաթա խաթը իւզրիլիլտէ պիր մէմուր պիր վալիլունտան տիլիլտէ վալիլտէ կէլիլտէ իսթիլիլտէ հալա տէրտէս տիւնիլալ թէլիլ օլմուշ տուր:

— Գէզալիլ Իլլալիլտէ պիր հազըր էլպի. սէնիլ պիր գատըն իլէ օն բարա իլիլտէ մուա. իւզա իտիլա, պըլալը պիլալիլտէ գարնընտ սաթալը, վէ գատըն շէնտ տաթըլա սօնա միւթէթիլիլտէ վէֆաթ իլլէմիլ տուր: Զանի ֆիրար իթմիլ տուր:

ԳՕԼԵՐԱ. — Բազար կիւնիլ իսթիլտէ կէլիլ 5 վէթ. Գահրէթէ 6 վէթ. 4 վէթ. վէ մալալ սաթիլտէ 378 վէթ. 317 վէթ. օլմուշ տուր:

Գահրէթ. 13 յուլիս. — Սէթիլ կիւնտէն պէրի գօլէրատան վէֆաթ իտէնլէրին միգտարը 2 պիլիլ կէլիլ տուր:

ԻՔԻ ՊԻՍՈՒՉԼԱՐ

Քրիքե. — (օրալիսի թէքորար խտրէք.) Սէն տէ պու էքքեարտտ տէյի՛միսին, Շարլօ:

Շարլօ. — (պիր աղ քէնտինի թօբլամը օլտուղոնտան.) Պէնիմ էքքեարտտ տուր քի, էկէր չալուն պիր չէյ կէրի վէրիմէք իսթէնիլիէօր իսէ, չալմամաք տահա էյի տիր:

— Պէրթին, պու խուսուստտ սէն նէ՞ տուլիւնիւէօրտուն:

— Պէն տէ Շարլօնուն էքքեարտտանքմ, Պարուիլ. — Իքինիքին տէ էքքեարտ կիւզէլ ալր, լաքին պէն՝ էկէր կէրի վէրիմէք, հիշ չալմամաք թարաֆընտանքմ:

Մէրգուժ, Շարլօնուն զիհն պիր գալ կիւնտէն պէրու պիր թագըմ թէրէտտիւտ, էր իլէ մէլըուլ օլտուղոնուն հիսս իթմէք տէ օլմասըլա, պու տօթունուն տահա զիւտէ գօրգուլմամաք իշին:

— Իշթէ Շարլօ, կէօրիւէօրտուն, պէն տէ սէնին կիւլի նամուսու օլտուղոնուն, վէ տամարլարքմտ նամուսքեարլըք գանընըն ճէվէլան իթմէսինն պէլասընը շէքիէօրուժ. քիմսէ պիքի գապուլ իթմէօր, տէյի պէնտան իլլէտի:

Պարուիլ՝ չէնտ տագըքա սիւքիւթ իւզօրէ տուրտուգտան սօնրա:

— Նամուսու օլտուղոնուն տա շուսնունլա թէէմին օլքի, էկէր նամուսու օլմասս իտիմ, պուլունտուղոնուն միւլքիլ վաղիւնէթտէն գուրթուլարագ զէնկին օլմագըլըլըն շարէսինն պիլիլ իտիմ, տէտի:

— Լաքին պու սէյլէտիկին քէնտի էքքեարտն տըր. պէն խըրսըք տէյիլիմ:

— Օրասընը անլատըմ, ֆաքաթ պու հա. րէքթիմիդ տէ, պիքէ գարարլը տըր. եալը. նըք պիր քէրրէ իշիմիքի տիւզսէք, պէլքի պիւնէրճէ ֆրանգ գաղանըրըք. . . պիր չէյի եէրաէն էլ իլէ ալմագ իշին, մութլա. գա էնիլմէք լաղըմ տըր:

Պատէհու Պարուիլ՝ Շարլօնա պիր ֆիքրի ֆէսատամիդ իլէ պաղըպ, սէսինի քէտիլի:

Մէրգուժար, եինէ Արտուն թարաֆլա. րընտա սէրսէրիանէ էօմիւրլէրինէ տէվամ իթտիլէր:

Շարլօ իլէ Պէրթին, իւ պուլմագ իշին քէք չօք չալըտըլար իսլ տէ, մուվաֆֆաք օլմատըլար, Հաթթա էն կիւն իլլէրի պիլէ գապուլ իթմէք իսթէտիլլէրի հալտէ, եինէ հիշ պիր թարաֆլա. գապուլիլէթ կէօրմէտիլէր, Շէօյլէքի:

— Քեաղըտըլընը նէ՛րլ տէ տիր, նէ՛րէ. տէն չըքանօրսունուք, նէ՛ գատար քէման. տան պէրու իշիդ պուլունտուէօրտունուք, տէյի սօրտուգլարընտա, զէվալը չօնուգլար՝ պաղլարընը սիւքիւթէն էնիլ, Ժան. տարմա իտարէսինն թէսլիմ իտիլմէտիլլէրինն քէնտիլլէրինէ քեար սայմագ տա իտիլէր:

(Ցիֆաթ)

ԳԱԼԱԹԱ ՊՈՐՍԱՍԸ

Table with 2 columns: Item description and Price. Includes items like Գոնաօլիա աղջամագարանտը, Ծըմէնտըֆէր պու սապահ, Գանգ Օթթօման, etc.

Table with 2 columns: Item description and Price. Includes items like Լօնտար իւզէրինէ 3 ալըք, Բարիս, Լաքէ Ժիւնիւթ, etc.

ՊՍԵԳ ԷՍԲԵՐԻԱԼ ԹԹԹՈՍԱՆԸ

ԱՆՍՆԻՄ ԾԻՐԲԵԹԻ

Սէրմանէսի 10,000,000 լիրա տըր

Մէրքէքի իտարէսի Գալաթտա տըր:

Իսթանպուլա, Համիդէ ճատտէսինտէ Թօմսօն խանընտա, վէ Պէյօղլունտա Տօղրու եօլտա, 190 նումէրօլու տարիէ տէ պիրէր չիւ. պէսի վար տըր:

Հօնտար վէ Բարիսաէ պիրէր իտարէսա. նէսի մէլճուտ տըր:

(Շիւպէլէր)

Table with 4 columns: Item description, Unit, Price, and Total. Includes items like Անթալիա, Ատանա, Այտըն, Հալէպ, etc.

Պանքը Օսմանիէ թանգիլաթ վէ եա պու. նա միւմասիլ Էփրաք տէրօգիթօ իտիլմէսի մուգապիլիտէ, գաթիլ վէտա իլէ վէ եա հիսապը ճարի իւզէն աղէ իգրաք, վէ կէ. րէք մէմուլթի Շահանէ վէ կէրէք մէմուլթի էնէպիլէ իլէ էք վէ թօրիշա մուամէլաթը իճրա օլտուղոնուն կիւլի, զիգըյմէթ էշիա վէ սէնէա տարիլ զիգը իտիլլէր, վէ հիսապը ճարի սչըլըր:

Պուստան պիւքա մէմուլթի Շահանէ վէ մէմուլթի էնէպիլէտէ գուրօնլար պէտէլլ. նին իսթիլլաթը՝ սէնտէլլի թէնտիւթը, վէ մէսիւքեաթ ախգ ու իթասը իլէ պօրսաեա տիր մուամէլաթ տարի տէրիւհտէ օլտընըր:

Պանքը Օսմանիէ գաթիլ վատէ իլէ վէ ֆաիդ մուգապիլիտէ աղէն գապուլ իտէր: Պու վատէ պիր սէնէլլէք օլտու իսէ, ֆաիդի. նին միգտարը եիւզտէ 2 պշ. 3 ալըք օլտու իսէ, ֆաիդ եիւզտէ 1 պշ. վէ 3 ալըք օլտու իսէ, ֆաիդ 1100տէ 1 րատտէսինտէ պուլընըր:

Պանքը Օսմանիին իսթանպուլ իտարէ. խանէսի, պալէտտէ պէնտան օլտուն մուա. մէլաթտան պաղքա, էմիլատի թիւճարիլէ իւ.

զէրինէ աղէն իգրաք իլլէտիլի կիւլի, տէրօ. գիթօ հալիստէ էշեա թիւճարիլէ տարիլ գա. պուլ իտէր: Պէյօղլունտա շիւպէսի տա. իլէ՝ էմիլատի թիւճարիլէ միւսթէսնա օլմագ իւզրի, եօգարըտա զիգը օլտունան պիլլէմէլէ մուամէլաթը իլլա վէ պուստան պաղքա Ռու. մէլի շըմէնտըֆէր թանգիլաթը իլէ վիլ տըր Բարի, Բանամա վէ սարի իգրամիլլէ թան. գիլաթտ տարիլ ախգ ու իթա մուամէլաթը. նը իճրա իլլէր:

Իսթանպուլ իտարէսանէսի վէ Պէյօղլու շիւպէսի Ռումէլի շըմէնտըֆէր թանգիլաթը բրօմէսլէրի տարիլ ֆիրուլթ վէ 50 իրաեա գատար օլմագ իւզրէ եիւզտէ 3 ֆաիդ մու. գապիլիտէ հիսապը ճարի իլէ աղէն գա. պուլ իտէրլէր:

8-2

ՄԷՃՍՈՒՄԻ ԷՊՈՒԷԼ-ՋԻՆԱ

119 ՄԱՀԻՑԵՆԻ ՇԱՄԻԼ ԹԻՐԻԲԵ

ԱՅԼԸԳ ԻՍՍԱԼԷ

ՅԻՑ Ծ ՂՐՈՒՑ

Ե. ՂԱԷԼ-ՋԻՆԱ մաթպատընտա ալտա պիր քէրրէ կիւզէլլէ թապ իտիլմէքտէ օլան իւզու րիտալէ, Օսմանլը մէլէլիլէ Էրպապը գալէմիլին թէլլիլի վէ էսէրլէրինի հալի պիր մէլմուա օլմասըլա, միւնտիլիճաթը դանէթ միւլիլա, վէ շայեանը գրուաթ վէ միւլալէա տըր:

Մէլմուա իւզու-Էլ-Ջիւնանը միւլթէ. րէմ մուհարրիլլէրի պէր վէճէր աթի տիր. Էրլանար հանըմ, Ֆօն ալը Կօլք բաշա, Ալի պէյ Էֆէնար, Սըրրի պէյ Էֆէնար, Սալիմ պէյ Էֆէնար, Մէտաա պէյ Էֆէնար (Ճէվտէթ բաշադատէ), Րէշաա բաշա (Իս. Կէնտէրքատէ), Անտարա Գուրաա Էֆէնար, Ֆէհմի Էֆէնար (Թապիւլ Ֆաիդ գատէ), Սա. լիլ Ջէքի պէյ, Բամալիլալ (Ալլիշանգատէ), Իպրահիմ Նաքիլալ (Թապիլալ), Թահիր Եուսուֆ պէյ, Վիգիլիլալ Էֆէնար, Շէ. ֆիդ պէյ, Թէվֆիդ Ջիւնա պէյ, Ահմէտ Բասիմ Էֆէնար, Մէլէմմալ Րիւշտի պէյ, Նէհիպ Ասըմ Էֆէնար, Ճէնապ Շէհապէտ. տին պէյ, Ասըմ Մուսթաֆա Էֆէնար, Րի. գա թէվֆիդ պէյ, Օսման Սամի պէյ, Հայ. տար Ջաֆէր պէյ, Վիլի Բաղըմ պէյ:

ՄԱԹՊԱԱՅԻ

Ն. ԹՕԼԱՅԵԱՆ

Մաթպատընտա Էրլանէյի միւլթէ. լիլլէ իլէ, եանի էրմ, իճէ, Թիւրք իէ, Ֆրանսըքա վէ Րուճա դագէթա, քի. թապ, րիսալէ, տիւեիւն վէ մէնագէ պիլլէթլէրի, գաթիլ տը վիլլիլ, Հէր նէվ իլանաթ քեաղըտըլը վէ սայիրէ դանէթ թէմիլ վէ միւլթէրիլլէր խօշնուտ իտէ. ճէք սուրէթ տէ միւլթէտիլ վէ էմապլինէ նիսպէթլէ էնվէն ֆիւնաթլէ թապ, օ. լունմագտա օլտուղու, վէ թաղըտըլար. տան մէղքիլ ր իխանլարտա մաթպատը. դա տօղրուտան տօղրու. հալսուտ պլլ վա. սըլթա վուգու պուլանագ սիւրարըլաթըն աղ պիր սիւտտէթ զար իլլետա վէ քէգա. լիլլէ էնվէնլիլլէթլէ իճրա իտիլիպ մահէլ. լէրինէ թէսլիլ իտիլլէթլի վէ պու եօլ. տա սիւրարըլաթ իլլէն, րուխաթըլլէս. միւնէսի իսթիլլալ իտիլմէսի լաղըմ կէլ լէնլէրին իսթիլլալը րուխաթ իտուսուն քընըն տարի մաթպատըլ թարաֆըն. տան տէրիւհտէ օլտունանալը, մալիւմ. ամմէ պուլլուլմագ իւզրէ, խասսէթէ. իլան օլտունըր: